

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/14694  
17 September 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГВАТЕМАЛЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 СЕНТЯБРЯ 1981 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить Вашему Превосходительству ноту протеста против Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, которая вчера была вручена посольству Швейцарии, являющемуся поверенным в делах этой страны в Гватемале, и в которой говорится:

"Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение посольству Швейцарии как поверенному в делах Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и доводит до его сведения, что в 14 ч. 00 м. в четверг, 10 сентября текущего года, английский разведывательный самолет без должного разрешения вторгся в воздушное пространство Гватемалы и на высоте 35 000 футов совершил облет ряда областных центров, а также столицы государства.

Этот беспрецедентный акт представляет собой вопиющее нарушение основополагающих норм международного права и территориальной целостности. С другой стороны, эта дерзкая провокация британского правительства против мирной страны свидетельствует о его агрессивных намерениях.

Министерство иностранных дел просит посольство Швейцарии передать правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии самый решительный протест правительства Гватемалы в связи с этим актом.

Министерство иностранных дел пользуется данной возможностью, чтобы вновь заверить посольство Швейцарии в своем глубочайшем уважении.

Гватемала, 16 сентября 1981 года".

S/14694  
Russian  
Page 2

Прошу Ваше Превосходительство распространить настоящее сообщение в качестве документа Совета Безопасности в связи с просьбой Гватемалы, в которой внимание Совета Безопасности обращается на спор с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в отношении территории Белиза.

Эдуардо КАСТИЛЬО АРРИОЛА  
Посол  
Постоянный представитель

-----